

# 813X

## Golfare girevole PERFORMER con snodo

PERFORMER Heavy lift swivel hoist ring  
Anneau de levage PERFORMER avec articulation  
PERFORMER Anschlagwirbel mit Gelenk



# CARCANO

Via per Alzate 31 - 22032 - Albese con Cassano (Como) - Italy  
Telefono: +39 031 429611 - e-mail: stamperia@carcano.it

# CARTEC100

Ed. 01

### MARCATURE

[ CARTEC ]: Sigla costruttore  
[ CE ]: Marcatura CE secondo Direttiva Macchine 2006/42/EC  
[ WLL ... t ]: Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es. 13 t)  
[ 1/L ]: Lotto di rintracciabilità  
[ QR ]: QR code per istruzioni  
[ A ]: Schemi di tiro  
[ 813 ]: Codice prodotto  
[ 10 ]: Grado 100  
[ M... ]: Filettatura di riferimento

### USO PREVISTO

GOLFARE GIREVOLE DESTINATO AL SOLLEVAMENTO  
DEI CARICHI  
NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO DELLE PERSONE

"Dichiarazione di conformità CE"

(Direttiva macchine 2006/42/EC all. IIA)

Si dichiara che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva 2006/42/EC

### MARKINGS

[ CARTEC ]: Manufacturer label  
[ CE ]: CE markings in compliance with the Machinery Directive 2006/42/EC  
[ WLL ... t ]: Maximum load that can be used in tons (for example 13 t)  
[ 1/L ]: Traceability batch  
[ QR ]: QR code for instructions  
[ A ]: Working load limit positions  
[ 813 ]: Product code  
[ 10 ]: Grade 100  
[ M... ]: Reference thread

### FORESEEN USE

SWIVEL EYEBOLT FOR LOAD LIFTING  
IT CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE

"CE conformity declaration"

(Machinery Directive 2006/42/EC all. IIA)

We declare that all the material specified in the present declaration are in compliance with all the disposition related to the Directive

### MARQUAGES

[ CARTEC ]: Sigle du constructeur  
[ CE ]: Marquage CE selon la Directive Machines 2006/42/CE  
[ WLL ... t ]: Charge maximale de service en tonnes (par ex. 13 t)  
[ 1/L ]: Lot de traçabilité  
[ QR ]: Code QR pour les instructions  
[ A ]: Plan de levage  
[ 813 ]: Code du produit  
[ 10 ]: Degré 100  
[ M... ]: Filetage de référence

### USAGE PRÉVU

ANNEAU AVEC ARTICULATION DESTINÉ AU LEVAGE DE CHARGES  
NE PAS UTILISER POUR SOULEVER DES PERSONNES

«Déclaration de conformité CE»

(Directive machines 2006/42/CE annexe IIA)

Tous les produits faisant l'objet de la présente déclaration sont conformes aux clauses pertinentes de la directive 2006/42/CE

### STEMPELUNGEN

[ CARTEC ]: Hersteller-Logo  
[ CE ]: CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG  
[ WLL ... t ]: Maximale Tragfähigkeit in Tonnen (z.B. 13 t)  
[ 1/L ]: Rückverfolgbarkeits-Code  
[ QR ]: Code QR für Anleitung  
[ A ]: Anschlagart  
[ 813 ]: Artikelnummer  
[ 10 ]: Güteklasse 10  
[ M... ]: Gewindegröße

### BESTIMMUNGSZWECK

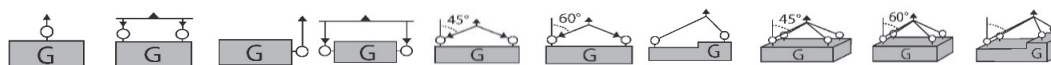
ANSCHLAGWIRBEL ZUM HEBEN VON LASTEN  
NICHT FÜR DAS ANHEBEN VON PERSONEN GEEIGNET

„EG-Konformitätserklärung“

(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang IIA)

Hiermit wird bescheinigt, dass alle Materialien, auf die sich vorliegende Erklärung bezieht, mit allen Vorgaben der Maschinenrichtlinie

## Working Load Limit W.L.L. (t)

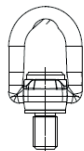


Misura Size Mesure Abmessung	Misura UNC Size UNC Measure UNC Abm. UNC	1 braccio	2 bracci	1 braccio	2 bracci	2 bracci			3/4 bracci			Coppia max di serraggio Max tightening torque Max couple de serrage Max Drehmoment (Nm)
		1 leg 1 brin 1 Strang	2 legs 2 brins 2 Stränge	1 leg 1 brin 1 Strang	2 legs 2 brins 2 Stränge	2 legs 2 brins 2 Stränge	3/4 legs 3/4 brins 3/4 Stränge	3/4 legs 3/4 brins 3/4 Stränge	0°-45°	45°-60°	Asimm	
		0°	0°	90°	90°	0°-45°	45°-60°	Asimm	0°-45°	45°-60°	Asimm	
M 33		14,5	29	10,5	21	14,7	10,5	10,5	22	15,75	10,5	600
M 36	1 1/2"-6	15	30	12	24	16,8	12	12	25,2	18	12	814
M 39		17	34	14	28	19,6	14	14	29,4	21	14	814
M 42	1 3/4"-5	16	32	15	30	21	15	15	31,5	22,5	15	1304
M 45		16	32	16	32	22,4	16	16	33,6	24	16	1670
M 48	2"-4,5	22	44	20	40	28	20	20	42	30	20	1981
M 52		23	46	21	42	29,4	21	21	44,1	31,5	21	1981
M 56	2 1/2"-4	25	50	25	50	35	25	25	52,5	37,5	25	3000
M 64		32,1	64,2	32,1	64,2	44,94	32,1	32,1	67,4	48,2	32,1	4738

### VERIFICA DELL' IDONEITA' ALL'USO PER GOLFARI GIREVOLI PERFORMER CON SNODO ART. 813 DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE

Prima di ogni utilizzo verificare che:

- 1) Il golfare, ed ogni suo componente compresa la vite, siano esenti da difetti di usura, corrosione, cricche o deformazioni evidenti
- 2) Le marcature siano ben leggibili
- 3) I carichi da sollevare siano conformi alle portate per i quali i golfari sono stati progettati (le portate sono indicate sia sui golfari che sulle istruzioni)
- 4) Il diametro dell'anello non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dell'anello stesso dovuto all'usura di uno dei punti di contatto



- 5) Il dispositivo sia ben serrato alla struttura portante ed il corpo del golfare ruoti liberamente

Nel caso i controlli diano esito negativo, il golfare non deve più essere utilizzato e deve essere sostituito

Si ricorda che:

- I controlli devono essere effettuati da personale qualificato
- In quanto accessori di sollevamento i golfari girevoli con snodo art. 813 devono essere sottoposti a verifiche periodiche programmate ed annotate in un apposito registro di controllo in conformità alle norme e leggi vigenti

### CHECK SUITABILITY OF PERFORMER HEAVY LIFT SWIVEL HOIST RING ART. 813 BEFORE USE AND YEARLY

Before use each time make sure that:

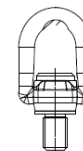
- 1) The eyebolt and its entire component including the screw do not have defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations.
- 2) Markings have to be clearly legible
- 3) The loads to be lifted are in compliance with the loads of the eyebolts (the loads are specified both on the eyebolts and on the user manual)
- 4) The diameter of the ring has not been reduced more than the 10% of the original diameter of the ring itself due to wear in one of the points of contact eyebolt's body rotates freely



### VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ DES ANNEAU DE LEVAGE PERFORMER AVEC ARTICULATION ART. 813 À EXÉCUTER AVANT CHAQUE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN

Avant toute utilisation, vérifier que :

- 1) L'anneau et ses composants, dont la vis, ne présentent aucun défaut d'usure, corrosion, fissure ou déformation évidente.
- 2) Les marquages sont bien lisibles
- 3) Les charges à soulever sont conformes aux portées utiles pour lesquelles les anneaux de levage ont été conçus (les portées sont indiquées sur les anneaux et dans les instructions d'utilisation)
- 4) Le diamètre de l'anneau n'a pas subi une réduction supérieure à 10 % du diamètre nominal à cause de l'usure sur l'un des points de contact



- 5) Le dispositif est bien serré et vissé complètement à la structure porteuse. Le corps de l'anneau pivote librement.

Si les résultats des contrôles sont négatifs, l'anneau de levage ne devra plus être utilisé et il devra être immédiatement remplacé

Il convient de rappeler que:

- Les contrôles doivent être exécutés par du personnel qualifié
- En tant qu'accessoires de levage, les anneaux de levage avec articulation art. 813 doivent être soumis à des vérifications périodiques programmées et consignées dans un registre de contrôle particulier conformément aux normes et aux lois en vigueur en la matière.

### VOR JEDER VERWENDUNG UND MINDESTENS JÄHRLICH DURCHFÜHRENDE GEBRAUCHSEIGNUNGSPRÜFUNG FÜR PERFORMER ANSCHLAGWIRBEL MIT GELENK ART. 813

Vor jeder Verwendung bitte Folgendes sicherstellen:

- 1) Der Lastbock und alle seine Bestandteile einschließlich der Schraube dürfen keine Mängel durch Abnutzung und Korrosion sowie keine sichtbaren Risse oder Verformungen aufweisen.
- 2) Alle Kennzeichnungen müssen deutlich lesbar sein.
- 3) Die zu hebenden Lasten müssen der Tragfähigkeit entsprechen, für die die Lastböcke ausgelegt sind (die Tragfähigkeitswerte sind sowohl auf den Lastböcken als auch in der Anleitung angegeben).
- 4) Der Ring darf an keinem der Kontaktpunkte A so stark abgenutzt sein, dass sein Querschnitt um mehr als 10 % reduziert ist.



- 5) Die Vorrichtung muss fest an der Trägerstruktur verschraubt sein und der Körper des Lastbocks muss sich frei drehen.

Sollte eine der genannten Voraussetzungen nicht erfüllt sein, darf der Lastbock nicht mehr verwendet werden und muss ersetzt werden.

Bitte beachten:

- Die Inspektionen müssen von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.
- In ihrer Eigenschaft als Hebezeug müssen die Anschlagwirbel Art. 813 regelmäßigen, geplanten Kontrollen unterzogen werden, die gemäß den geltenden Vorschriften in einem entsprechenden Prüfregeister zu verzeichnen sind.

- 1) Il golfare deve essere installato da personale maggiorenne e qualificato in quanto utilizzato in operazioni di sollevamento che devono essere effettuate in accordo alla Direttiva macchine 2006/42/EC e successive modifiche
- 2) La persona qualificata che deve sovrintendere l'operazione di sollevamento, dovrà individuare sempre il centro di gravità del carico e posizionare i golfari in modo che il carico stesso sia sempre bilanciato
- 3) In caso di carico asimmetrico, considerare una riduzione delle portate come indicato sulla tabella di riferimento
- 4) Verificare l'idoneità della classe di resistenza della madre vite destinata ad alloggiare il golfare in rapporto al carico da sollevare (il materiale della madre vite deve avere una resistenza alla trazione uguale e maggiore a quella dell'acciaio S235JR – norma di riferimento UNI EN 10025)
- 5) La profondità del foro filettato deve essere minima
 

1xd per l'acciaio
1.25xd per fusioni in ghisa
1.5xd per fusion in ghisa di scarsa resistenza (resistenza <200 Mpa)
2xd per le leghe di alluminio
2.5xd per le leghe di alluminio-magnesio
- 6) Il foro filettato deve essere perpendicolare alla superficie di appoggio
- 7) Verificare che la superficie di appoggio della madre vite sia idonea per planarità e dimensione in modo da garantire l'appoggio di tutta la superficie piana del golfare e che la stessa aderisca in modo adeguato. È vietato l'utilizzo del golfare con piano d'appoggio a sbalzo
- 8) Per l'installazione del golfare è sufficiente procedere manualmente al serraggio della vite con chiave esagonale senza l'ausilio di prolunghe che potrebbero precaricare la vite con coppie di serraggio eccessive (non superare le coppie di serraggio indicate in tabella); per lo smontaggio, procedere nel senso contrario
- 9) Serrare il golfare fino a farlo aderire completamente alla base d'appoggio
- 10) Una volta effettuato il serraggio verificare che l'anello ruoti liberamente in maniera corretta
- 11) Una volta effettuato il serraggio orientare l'anello del dispositivo nella direzione di carico

#### Attenzione

- Il dispositivo non è però idoneo nella rotazione sotto carico

#### 12) FATTORI DI RIDUZIONE DI PORTATA

Temperatura ambiente	Riduzione della portata
minore di -40°C	Non consentito
da -40°C a 200°C	Nessuna
da 200°C a 300°C	-10%
da 300°C a 400°C	-25%
oltre i 400°C	Non consentito

- 13) Coefficiente di sicurezza 4

- 14) Per dispositivi di sollevamento che restano applicati alla struttura si raccomanda di bloccare il pezzo mediante colla frena filetto
- 15) Il golfare può essere utilizzato in totale sicurezza fino ad un massimo di 20.000 sollevamenti a pieno carico
- 16) In caso di operazioni di sollevamento a rischio elevato, devono essere garantite le condizioni di sicurezza per tutte le operazioni
- 17) Il mancato rispetto delle indicazioni può causare danni a persone e cose
- 18) Documentazione redatta in accordo al punto 1.7.4.2 della Direttiva macchine 2006/42/EC

## DIVETI

- 1) Non utilizzare i golfari in ambienti acidi o ad alta corrosione di sostanze chimiche e/o in atmosfera esplosiva
- 2) Non utilizzare in ambiente con temperatura maggiore di 400°C o minore di - 40°C
- 3) Non superare le portate indicate sulla tabella di riferimento
- 4) Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti
- 5) Non utilizzare, per il montaggio del golfare, coppie di serraggio superiori a quelle prescritte
- 6) Non sostituire le viti e tutti i componenti originali
- 7) Non utilizzare per il sollevamento di persone
- 8) Non sostare sotto il carico sospeso durante l'utilizzo
- 9) Non sostare durante l'utilizzo nelle zone pericolose (per zone pericolose si intendono zone esposte/individuate a rischio caduta del carico movimentato con l'accessorio)
- 10) Qualora vengano effettuate sul prodotto modifiche o riparazioni e/o trattamenti successivi, vengono a decadere i termini di garanzia e ci riterremo esonerati da qualsiasi responsabilità

#### CONSERVAZIONE

Il dispositivo deve essere conservato in ambiente idoneo (es. asciutto, non corrosivo etc.).

#### SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto deve essere avviato alla normale raccolta differenziata.

Il prodotto deve essere recuperato come rottame metallico.

Istruzioni originali

- 1) The rotating eyebolt with clamps must be fitted by a qualified staff of age as it is used for lifting operations which must be carried out in compliance to the Machinery Directive 2006/42/EC and subsequent modifications
- 2) The qualified person supervise the lifting operation and must always detect the gravity centre of the load and position the eyebolts in order to guarantee that the said load is always balanced
- 3) If the load is asymmetrical take into consideration a decrease in capacity as shown in the reference chart
- 4) Check suitability of the resistance class of the mother screw which has to house the eyebolt with the ratio of the load to be lifted (the material of the mother screw has to have a traction of resistance which is the same or higher than steel S235JR – norm of reference UNI EN 10025)
- 5) The depth of the threaded hole has to be minimum
 

1xd for steel
1.25xd for cast iron
1.5xd for cast iron casting with low resistance (resistance <200 Mpa)
2xd for aluminium alloys
2.5xd for aluminium-magnesium alloys
- 6) The threaded hole must be perpendicular to the surface
- 7) Make sure that the surface of the mother screw is suitable for the planarity and dimension in order to guarantee touching of all the surface place of the eyebolt and that adheres suitably. The eyebolt cannot be used with parts of the lifting surface
- 8) To install the eyebolt simply manually look the screw with the key without the aid of extension leads which could preload the screw with excessive locking (do not exceed locking specified in the chart)
- 9) Lock the eyebolt until its fits completely onto the surface
- 10) Once locking has been carried out make sure that the clamp and the ring rotate freely and correctly
- 11) Once locking has been carried out orient the ring of the device in the direction of the load

#### Beware

- The device is not suitable for swivelling under load

#### 12) REASONS FOR CAPACITY REDUCTIONS

Ambient temperature	Load limit reduction
below -40°C	Not permitted
from -40°C to 200°C	None
from 200°C to 300°C	-10%
from 300°C to 400°C	-25%
over 400°C	Not permitted

- 13) Safety coefficient 4

- 14) For lifting device that remain attached to the structure we recommend the part being locked by means of thread brake glue
- 15) The eyebolt can be used safely up to maximum of 20.000 lifts with a full load
- 16) For risky lifting operations safety measurement have to be taken for the people who undergo the risk
- 17) if the instructions are not adhered to serious damage can be caused to things and injured to people
- 18) The documentation has been drawn up in compliance with section 1.7.4.2 of the Machinery Directive 2006/42/EC

## NOT ALLOWED

- 1) Do not use eyebolts in acid high corrosion chemical environment and/or in an explosive atmosphere
- 2) Do not use in environment with a temperature higher than 400°C or lower than - 40°C
- 3) Do not exceed the capacity specified on the reference chart
- 4) Do not use for operations which defer from the ones that are foreseen
- 5) Do not use locking screws which are larger than than ones specified to assemble the eyebolt
- 6) Do not replace screw and all the original components
- 7) Do not use to lifting people
- 8) Do not stand under an overhanging load
- 9) Do not stand during use in dangerous areas (dangerous areas means areas which deemed risky due to falling of load during movement with accessories)
- 10) If changes, repairs and/or treatments are made to the product, the terms of guarantee are no longer applicable and the manufacturer declines all liability

#### STORAGE

The device must be stored in a suitable environment (ex. dry, non-corrosive, etc.).

#### DISPOSAL

The product packaging must be sent for normal recycling. The product must be recovered as metal scrap.

Translation of the original instructions drawn up in italian

- 1) L'anneau de levage émerillon à étrier doit être installé par un personnel majeur qualifié car il est utilisé dans des opérations de levage devant être conformes à la directive Machines 2006/42/CE et à ses modifications successives.
- 2) L'opérateur qualifié qui doit superviser l'opération de levage devra toujours repérer le centre de gravité de la charge et positionner l'anneau de levage de sorte que la charge soit toujours équilibrée.
- 3) En cas de charge asymétrique, prendre en compte une réduction de la portée, comme indiqué dans le tableau de référence.
- 4) Vérifier la correspondance de la classe de résistance de la vis mère destinée à accueillir l'anneau selon la charge à soulever (le matériau composant la vis mère doit présenter une résistance à la traction supérieure ou égale à celle de l'acier S235JR – norme de référence UNI EN 10025)
- 5) La profondeur de l'orifice fileté doit être de minimum
 

1xd pour l'acier
1.25xd pour moulage en fonte
1.5xd pour moulage en fonte à faible résistance (Résistance <200 Mpa)
2xd pour les alliages d'aluminium
2.5xd pour les alliages d'aluminium-magnésium
- 6) Le trou fileté doit être perpendiculaire à la surface d'appui
- 7) Vérifier que la surface d'appui de la vis mère est appropriée en termes de planéité et de dimensions, de manière à garantir l'appui de toute la surface plane de l'anneau de levage et sa bonne adhérence. Il est interdit d'utiliser l'anneau de levage avec un plan d'appui en saillie
- 8) Pour installer l'anneau, il suffit de serrer à la main la vis à l'aide d'une clé hexagonale sans utiliser d'allonge qui pourrait surcharger la vis avec un couple de serrage excessif (respecter les couples de serrage figurant dans le tableau). Pour le démontage, procéder en sens inverse.
- 9) Serrer l'anneau jusqu'à le faire adhérer complètement à la surface d'appui
- 10) Au terme du serrage, vérifier si l'étrier et l'anneau pivotent librement et correctement
- 11) Une fois le serrage effectué, orienter l'anneau dans le sens de la charge

#### Attention

- Le dispositif n'est pas prévu pour une rotation sous charge

#### 12) FACTEURS DE RÉDUCTION DE PORTÉE

Température ambiante	Réduction de la portée
moins -40°C	Non autorisé
de -40°C à 200°C	Aucune
de 200°C à 300°C	-10%
de 300°C à 400°C	-25%
plus de 400°C	Non autorisé

- 13) Coefficient de sécurité 4

- 14) Pour les dispositifs de levage qui restent appliqués à la structure, il est conseillé de bloquer la pièce à l'aide d'une colle frein filet.
- 15) L'anneau de levage peut être utilisé en toute sécurité jusqu'à un maximum de 20 000 levages à pleine charge
- 16) En cas d'opération de levage à haut risque, les conditions de sécurité pour les personnes exposées devront être garanties.
- 17) Le non-respect des consignes peut être la cause de dommages aux biens et aux personnes
- 18) Documentation rédigée conformément au point 1.7.4.2 de la directive machines 2006/42/CE

## INTERDICTIONS

- 1) Ne pas utiliser l'anneau de levage dans des environnements acides ou très corrosifs en présence de substances chimiques et/ou dans une atmosphère explosive
- 2) Ne pas utiliser à une température supérieure à 400°C ou inférieure à -40 °C
- 3) Ne pas dépasser les portées indiquées dans le tableau de référence
- 4) Ne pas l'utiliser dans des buts différents de ceux prévus
- 5) Ne pas utiliser pour le montage de l'anneau des couples de serrage supérieurs à ceux indiqués
- 6) Ne pas remplacer les vis et les composants d'origine
- 7) Ne pas utiliser pour soulever des personnes
- 8) Ne pas rester sous une charge levée lors de l'utilisation
- 9) Ne pas rester dans les zones dangereuses lors de l'utilisation (les termes « zones dangereuses » désignent les zones exposées à un risque chute de la charge levée à l'aide de l'accessoire)
- 10) Si des modifications, des réparations et/ou des traitements ultérieurs sont effectués sur le produit, les conditions de garantie sont inapplicables et le constructeur est déchargé de toute responsabilité

#### CONSERVATION

Le dispositif doit être conservé dans un environnement adapté (sec, non corrosif, etc.).

#### MISE AU REBUT

L'emballage du produit doit être déposé dans un centre de tri. Le produit doit être recyclé tel un déchet métallique

Traduction de l'italien

- 1) Der Lastbock darf nur von volljährigem und qualifiziertem Personal installiert werden, da er für Hebevorgänge verwendet wird, die mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, einschließlich nachfolgender Änderungen, konform sein müssen
- 2) Das qualifizierte, die Hebevorgänge überwachende Personal muss stets den Schwerpunkt der Last ermitteln und die Lastböcke so positionieren, dass die Last ausgewuchtet ist.
- 3) Bei asymmetrischen Lasten ist die Traglast zu verringern, wie in der nachstehenden Referenztabelle angegeben.
- 4) Die Eignung der Festigkeitsklasse des Innengewindes, welches den Lastbock aufnehmen soll, in Bezug auf die zu hebende Last überprüfen (das Material des Innengewindes muss eine Zugfestigkeit aufweisen, die mindestens der von Stahl S235JR entspricht – Bezugsnorm UNI EN 10025).

- 5) Die Gewindebohrung muss mindestens folgende Tiefe besitzen:
 

1xd bei Stahl
1.25xd bei Güssen aus Gusseisen
1.5xd bei Güssen aus Gusseisen mit geringer Widerstand sfähigkeit (Widerstandsfähigkeit <200 Mpa)
2xd bei Aluminiumlegierungen
2.5xd bei Aluminium-Magnesium-Legierungen
- 6) Die Gewindebohrung muss senkrecht zur Auflagefläche sein.
- 7) Die Auflagefläche des Innengewindes muss eine geeignete Ebene und Größe aufweisen, um zu gewährleisten, dass die gesamte Fläche des Lastbocks vollständig flach aufliegt. Der Lastbock darf nicht an auskragenden Auflageflächen montiert werden.
- 8) Zur Montage des Lastbocks genügt, die Schraube von Hand mit einem Sechskantschlüssel und ohne Zuhilfenahme von Verlängerungen festzuziehen, da die Hebelwirkung ein zu hohes Anzugsmoment verursachen könnte (die in der Tabelle aufgeführten Anzugsmomente nicht überschreiten); zur Demontage umgekehrt vorgehen.
- 9) Den Lastbock anziehen, bis er vollständig an der Auflagefläche anliegt.
- 10) Nach dem Anziehen überprüfen, dass sich der Bügel und der Ring frei und korrekt drehen.
- 11) Nach dem Verschrauben den Ring der Vorrichtung zur Last ausrichten.

#### Achtung

- Die Vorrichtung ist jedoch nicht zur Drehung unter Last geeignet.

#### 12) FAKTOREN FÜR DIE MINDERUNG DER TRAGLAST

Umgebungstemperatur	Minderung der Traglast
weniger als -40°C	Nicht zulässig
von -40°C bis 200°C	Keine
von 200°C bis 300°C	-10%
von 300°C bis 400°C	-25%
Über 400°C	Nicht zulässig

- 13) Sicherheitskoeffizient 4

- 14) Bei Hebevorrichtungen, die an der Struktur montiert bleiben, wird empfohlen, die Komponente mit einem Gewindekleber zu fixieren.
- 15) Der Lastbock kann in uneingeschränkter Sicherheit für bis zu 20.000 Hebevorgänge bei Vollauslastung verwendet werden.
- 16) Bei Hebevorgängen mit erhöhtem Risiko müssen bei allen Arbeiten die Sicherheitsvoraussetzungen gewährleistet sein
- 17) Die Nichteinhaltung der Vorgaben kann Personen- und Sachschäden zur Folge haben.
- 18) Die vorliegende Dokumentation wurde in Konformität mit Punkt 1.7.4.2 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erstellt.

## VERBOTE

- 1) Die Lastböcke nicht in säurehaltigen Umgebungen, bei hochgradiger Korrosion durch Chemikalien und/oder in explosiver Atmosphäre verwenden.
- 2) Nicht bei Umgebungstemperaturen verwenden, die höher als 400 °C oder geringer als - 40 °C sind.
- 3) Nicht die in der Referenztabelle genannten Höchsttraglasten überschreiten.
- 4) Nur für die vorgesehenen Zwecke verwenden.
- 5) Bei der Montage des Lastbocks die vorgeschriebenen Anzugsmomente nicht überschreiten.
- 6) Die Schrauben und alle Originalteile nicht ersetzen.
- 7) Nicht für das Anheben von Personen verwenden.
- 8) Während des Gebrauchs nicht unter der hängenden Last aufhalten.
- 9) Während der Verwendung nicht in Gefahrenzonen verweilen (als Gefahrenzonen gelten Bereiche, in denen die Gefahr besteht oder angenommen werden kann, dass die beförderte Last mit dem Anschlagmittel herabstürzt).
- 10) Nach Änderungen, Reparaturen und/oder nachträglichen Eingriffen am Produkt verfällt die Gewährleistung und der Hersteller ist von jeder Haftung entbunden.

#### LAGERUNG

Die Vorrichtung in einer geeigneten Umgebung aufbewahren (d. h. trocken, nicht korrosiv usw.).

#### ENTSORGUNG

Die Produktverpackung ist über die normale Mülltrennung zu entsorgen. Das Produkt selbst muss hingegen als Altmetall entsorgt werden.

Originalanleitung in italienischer Sprache verfasst